國信公司國貨商場
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89- E. Pender St. Phone: MU. 1-6023
Vancouver 4, B.C. MU. 3-2422
MU. 3-8932

新
花旗參大量供應
分甲乙丙丁 四種
正庄天字廿枝高麗參
各種藥材補品

元豐有限公司
YUEN FUNG CO. LTD
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
[illegible] Pender St. Vancouver 4 [illegible]

新辦到
大補品
人參露
每日飲幾次方便好用
功効：開胃消食
補血行氣
七安士罐鷄汁雪蛤膏
滋補養顏歷爲帝皇御用補品
用以供餐香滑可口好食利便
用時將一罐加湯水三倍一滾
便可供食

加拿大 庚利公司國貨商場 雲高華
GANGLEY TRADING LIMITED
280 East Pender Street
Vancouver 4. B. C. Tel. MU. 4-7931

獨家首次選辦：

霖炸龍鰲魚　梅林鳳尾魚　潮州蜜柑菓　蜜味枇杷菓　糖水楊梅菓　梅林鮮蘑菇　珠江鮮草菇　甜嫩鮮冬筍　番茄松花魚　紅燒黃花魚　茄汁比目魚　梅林鮮刀豆

珍貴品 雪蛤羹
滋補妙品 銀耳羹
清香可口冷熱可食

豉油海蟳　酥炸鮮蠔　番茄鰻魚　紅燒鯉魚　番茄青魚　紅燒堅魚　番茄參魚　葱烤鯽魚　油炆草魚　清蒸明蝦　尚水麥角　天津雪梨　蜜味甜桃　波蘿菓醬　楊梅菓醬　枇杷菓醬　龍眼菓醬　蜜柑汁　荔枝汁　波蘿汁

品質優美　規格標準

◎雲埠達權社通告

爲通告事　本社關於徵收年費案。經於元月十日首次職社員大會議決。由元月一日起至六月三十日止。社員繳納年費。可享優先權利。折半徵收。但由吉月一日后則要照足數繳納。并公選趙偉常、陳宜談、二君爲催收員在案。凡我男女社員。請將年費交與趙、陳、二君。或書記陳文彬君接收便妥。此佈

社長司徒旋予
書記陳文彬

中華總會館通告照錄

爲通告事。本總會館昨奉救濟難童分會。定於本月廿六日（星期四）下午六時半。假座新華僑西樓。設宴歡迎英國救濟遠東西南難童總會主席密嘉夫夫人。除分函各團體外。特此通告。仰我全體僑胞　踴躍預早購餐券。依時參加。共表歡迎。爲荷。右通告。雲埠全體僑胞。（餐券處台山甯陽會館。餐券每位壹元五毫）。全加中華總會館。

中華民國四十八年三月廿二日。

中華總會館致各僑團函

逕啓者。本總會館以英國救濟遠東難童總會主席密嘉夫夫人。近赴遠東西南香港台灣等地方。親臨視察。設法施濟。準於本月廿五日　蒞抵本埠　爰訂於本月廿六日（星期四　下午六時半。會今救濟難童會雲分會。假座新華華僑酒樓　設宴歡迎。以示景仰。救濟我國難童之美意。用特函達貴團體報社。屆時請派代表參加。共表歡迎。爲荷。此致。各僑團報社執事。（餐券每位一元五毛）常務委員與照光黃文甫朱去非。

中華民國四十八年三月廿二日

余風采堂定期行清

雲訊。此間余風采分堂。議定於三月卅一日下午一時。在堂所會集出發起程行清。祭掃完畢。同日下午五時。歡迎男女老幼在新重慶酒家敘餐云。

偷竊案多宗

雲訊。雲埠喜士定街西四一九號美亞哥公司　昨被兩名匪徒打穿屋頂。潛入該公司偷竊財物。被逮捕。

百老滙街西一壹五九號百老滙有限公司辦公室之窗門被打破　匪徒撬開兩個夾碼。偷去現欵八百一十一元。當他等匆匆逃走時。却遺漏現欵三百八十四元、支票三千二百八十元

三十七街東一九六五號。畢士修仕家前面窗門被賊打破。值六百元之電子設備。及留聲機器片等。均被偷去。

在雲埠市街。被控犯偷竊罪者、爲廿四歲之番布遜　十九歲之坎問頓等。

教育班撥欵項 五千元予卑大

訊　卑詩大學。現已收到成人民衆教育領袖訓練研究班津貼費五千元。在十八個月之訓練期間、有一千一百名之民衆參加該訓練班云。

申請新娘入境 必要慎重考慮

雲訊。自加政府移民部通過移民例。准許加拿大華人申請新娘來加。便利許多。雲埠林岳鎏君。爲便利僑胞計。特編印該例。以利申請家人。來此團聚。各埠僑胞　均紛紛索取。且有譽爲有利華僑公益事業　無異是我華青年之苦海明燈。爲造福人群。對我加國華民一大貢獻等。但此例利害均有。據林君表示。根據其辦理僑務多年來之經驗。且曾對各宗婚變案均經調查及處理。認爲婚姻乃人之終身大事。不能兒戲。且是社會問題一宗重大之事。國家社會之組織。以家庭爲本。僑胞如申請未婚妻入境來加。切實要愼重考慮。不可感情用事。如確爲自己家人　以求團聚。實爲美舉。林君對社會福利事業之協助。有利於僑衆者。必設法協助云。

林君所編印之新娘入境例。包括國府與加拿大政府規定之例。爲申請手續必經中加政府之過程者云。

馬榮策翁仁慈 捐欵醫院紀念

早辰埠殷商馬榮策翁。于數年前華人聖約瑟新醫院落成時。曾捐欵伍千元爲經費。昨又以事來雲埠。及訪問舊好。馬翁夫婦。特趁節屬陽春佳景、携備香煙餅食生果一大批。往聖約瑟新醫院慰問病僑。并捐欵二千元。爲醫院慈善費。該院慈務主任馮淑貞女修士。與院長開茶會歡迎馬翁賢伉儷。對院務詳爲報告。深得馬翁夫婦。盛贊醫院辦事認眞妥善。造福人羣不淺。特再捐巨欵五百元。以應增置醫院儀具。留芳名于紀念室。藉以表揚感德。如馬翁之旣富好善。爲僑界增光不少也。

又訊。雲埠中華總商會　于春讌盛會時。特訂燒猪成個。分贈華人聖約瑟新醫院及安老院各病僑　以示愛羣每飯不忘之義、馮淑貞女修士代達謝意。感激商會同仁云。

加國教育落後

奧太瓦。加拿大社電。國會議員史丁遜。昨在國會中宣稱。加拿大之學生。應多讀書。而歸於實用。因加拿大之教育。現比較蘇聯之教育落後兩年或三年之多。如數學及化學方面。尤其落後。

進步保守黨安省約埠中區國會議員。前任紐約鎮教育局主任史丁遜。昨在國會中討論及教育問題時。報告安凡由省布蘭頓埠教師夫拉治之言論。謂加拿大教育與蘇聯教育比較。加國教育落後得多　卑詩省方面。程度較高。但大西洋方面。學生程度則很爲落後。

他又謂。省教育廳。應修改數學及化學等科之程度。教員之薪金。應增加。學校設備。應改良。奬學金。應增多云。

美國魚廠停工

美國亞拉斯加。合衆國際社電。亞拉斯加之三文魚。多是在布斯多灣。該處都是非在美國司法可管理之地方。美國三凡市上訴法院報告。一九五[illegible]布斯多灣漁業廠。將不開工。

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD
103 E. Pender St.,
Vancouver, 4. B. C. MU 3-172[illegible]

專營銀業　投資事務　僑胞購買　高樓大廈　新舊汽車　傢俬電器　生揭欵項　利息低微　手續簡便　不論多少　滙[illegible]米留　歡迎

加拿大雲哥華

中國企業有限公司
CHINA INDUSTRIAL LTD.
PHONE MU. 5-7733
250 EAST PENDER STREET

嘉敦旅店
HOTEL GARDEN
PHONE MU. 1-0647
258 EAST PENDER STREET

VANCOUVER 4, B. C. CANADA

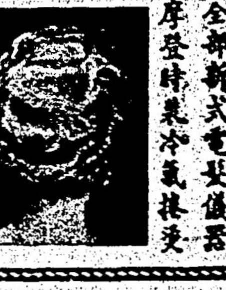
承辦各國著名工業製造商品　信託保管附項　計劃投資事業　專爲僑胞服務

雷根　啟

華區最大旅店　煖氣冷熱水喉　裝修設備齊全　房間光線通爽　特別招呼妥當

嘉敦旅店新電話
MU 2-9647

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣技爽

美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

大羅仙算命
詳批八字運程筆金三元
加批流年小限總共四元
推算七政四餘星盤七元
賜教者請寫明今年幾歲
某年某月某日某時出世
是男是女西人日子亦得
連筆金與回信地址付來
TAI LOR SUN
529 CARRALL ST.,
Vancouver 4. B.C. Canada

○亞省餐館連實業出賣
有志營斯業者。面議函商均可。
A-1 Cafe, P. O. Box 536
Lacombe, Alta.

○有入息新建住宅
Powell River 區，占地段二英畝，海景角頭實業，前面有公路地段，新建汽車駛進檔，置備機具，爲經營好入息汽車站生意，兩級式住宅，有六房間，面臨好景緻，欲知詳情，電話
Mrs. MacKenzie YU. 8-8878
Marine Realty Ltd. 1045 Marine Dr. N. Vancouver YU 8-3771

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

△百年大計　投資實業
京士威大街，十年新孖屋，有得住，有入息，有士啤，有發爐，只賣二萬四千五，現銀七千五，
近唐人埠四組全新栢文，另士啤，樣樣新式，好租，每月入息四百廿元，賣三萬八千元，現銀一萬八千元，
好生意大貨倉，在城西高尚住宅區，每月生意九千元，三年牛批，因店主想擇地擴充，故廉讓，只賣一萬一千九元，另點貨，勿失良機
大家庭者注意，在高尚住宅區，近緬街亦近金比街，對面是學校，大辣地大花園，菓樹多，花草多，連士啤共有睡房八間，另大廚房，大客廳，餐廳，只賣一萬六千五，現銀五千元，
緬街新舖兩間　另兩柏文，在交通孔道，每月入息三百廿元，投資者好機會，賣價三萬一千元
近一街新孖屋，在街角有雙車房，有得住又有入息，賣一萬九千元，現銀六千，
旅館生意，四十二房，每月入息八九百，只賣八千元，實價不二，
另旅舘生意連實業，樓上廿四房，樓下舖，自動油爐，每月入息七百元，賣四萬二千元，
最佳地点全新八組栢文，住客常滿，只賣七萬二千元，
另大小柏文十餘幢，在市內各區，未便盡錄，請垂詢便知詳情
新禧　敬賀
電話 MU1-3241 HA 6900Y MU3-7451 MU3-7462　簡而明林逸娟啓

黃埊俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船
四月四日八月廿四日由雲埠往港，十一月十一日十一月六日由港來雲遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續
△代理加拿大太平洋航空公司横貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交欵
QUON H WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831　住宅電話 RE 3-3202

簡氏傢私電器行有大帮粵語。國語。粵劇唱片。目錄印便函索卽奉
103 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

⊠購買傢私電器佳音
請勿失機會
本號爲求酬謝顧客
特別再減價二週
三月三十一日止
請來比比價錢

△自動溶霜十一立方尺雪櫃原價四百四十九元，特價三百五十元，每月可供銀期二十五元，
△九立方尺雪櫃原價二百七十九元，特價二百二十五元，每月可供銀期十五元，
△三十寸大電爐，原價三百四十九元，特價二百八十九元，每月供廿元，
△三十寸加市爐，三百四十九元，特價二百八十九元，每月供廿元，
△二十一寸傳眞機，原價三百一十九元，特價二百八十九元，每月供銀廿元，
△十七寸傳眞機原價二百三十四元，特價一百九十五元，每月供銀廿元，
△十七寸傳眞機，二百七十九元、特價二百四十九元，每月供廿元，
△自動洗衣偈，原價二百七十九元，特價二百四十九元，每月供銀期十八元五毛，
△睡房傢俬全套三件，原價二百四十九元，特價一百八十九元，每月可供銀期十八元五毛

△絨羊毛毡，每張七元九五，
△原子型胡華吸塵機，每個六十九元九五。
△飛彈收音機，每只二元九五，
△流線型吹毛電氣筒，每只一十二元九五。
電器傢俬種類甚多，樣樣均可充銀期，歡迎僑胞賜顧，

⊠簡氏事務所
保險部
樓宇火燭，商戶玻璃，生意偷盜，汽車意外，男女老幼，人壽保險，長期短期，儲蓄燕梳，利息豐富，供本低廉，保障力大，儲蓄良法，一舉三得，安枕無憂，
服務部
辦理僑胞，申請入籍，移民事件，代理填報，農工商業，入息稅務，申請養老，出國護照，繕寫翻譯，中西文件，
運輸部
接車行李，運輸貨物，推銷化學，木糠柴碌，